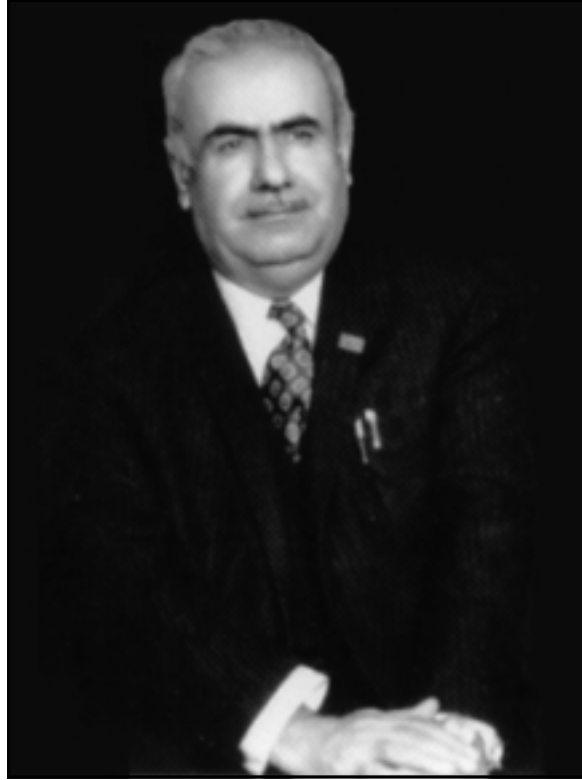


محمد جميل الملا أحمد الروزياني



ههژار موكرىانى
مترجم الشرفنامه الى اللغة الكردية (السورانية)

شرفنامه می

شرفخانی بدلیسی

هه ژار

کروویه به کوردی

۱۳۹۱ - ۱۹۷۲

لهلایه ن کۆری زانیاری کوردیه له چاپ دراوه

بانی له چاپخانه وهی به دهست وهرکێه

چاپخانهی نیمان . نهجهفی پیرۆز

غلاف كتاب الشرفنامه المترجمة من قبل الأستاذ هزار الموكرياني الى اللغة الكردية ١٩٧٢

ŞEREFNAME

Tarixa Kurdistanê ya kevn



a

Şerefxanê Bedlîsî

غلاف كتاب الشرفنامه - الطبعة الكردية (الكرمانجية)

١٩٩٨

هناك كتاب جلد اول قدیم تواریخ نورستان و ترجمه کتاب

شرفنا در لسان فارسیه بزبان کوردی

بمؤلفه اژده ارقم تہ

دی بعد و سپین بدعد ز بوی خدی یزد عشاقه موصوت و ساسیبه هنر مار لند ز رسول محمد ترقه اما نیمه شانی و سمانا داد
مدوم بیتم لکت زواند قوی عرفان کوفه قد طالین و مند لید برری هر کی جدا جدا تواریخ و مشهور حسب و نسب هاین
اند که طالیقه به اگر اراک متقی زین فرار جعفر اوان طالیقه اکر دیه بخوسر تواریخ نونه بونه بلکویف امراند
وان دنیف تواریخ بیاید کوردی ایچر و دنیجی خیار بیدار زحاکم و غایب تبیسو قومیه میر شرفانی زانکی
قوی کمال و فاضل پیدا بود ایچر اوی بیشتره بزبان فارسی شرفنا مانی کتیب رحمت ملوک و اسرار
جلده طالین موجوده بلوروم و سه همت و مدک ایلانیه نصیف کیمه و ادکتاب شرفنا م قوی زار برست
دکتر بلورده کوردی ناید اوبه شمشیر پید وین و خیار غوثی زبش قیمت دکه دکن او شرفنا م بزبان فارسی ایچر
استماع و غرض و همت سبوز ابا یوزمانا فارسیه عینا عینا بزبان کوردی هاینه ترقه ۸۹ کرجه خدی نعلان
نقد سینه و حسن نویسی اصالت بکه ایچر ایچر ترقه دژ ساد جعفر و افریو به ۱۹۷۵

الصفحة الاولى من كتاب الشرفنامه بالكرمانجية (الكوردية) - المترجم من قبل الملا محمود
البايزيدي من الفارسية . عام ١٢٧٥هـ

شرفنامه

تأليف

الأمير شرف خان البدليسي

قال في كشف الظنون تاريخ شرفخان البدليسي المعروف بغير شرف
ذكر فيه أمراء الأكراد وحكامهم الخ • وقال في موضع
آخر : تواريخ الأكراد كثيرة • منها مفرج السكروب
في بني ايوب وسيرة صلاح الدين، وتاريخ شرفخان
واللوائح السلطانية والناشئة السلطانية

ومن الأدلة على قيمة هذا الكتاب تنويه التريبيين بجملة قدره وعظمة
شأنه حيث قالوا أنه أول نورلوح في سماه تاريخ آسيا فقاموا بترجمته
وطبعه والتعليق عليه . مع أننا معشر اشرقيين كنا اولي بنشره
والاقتباس من فيض نوره • لهذا قمنا بطبعه ونشره بعد
تصحيفه على ثلاث نسخ ممتيزة بكمال الاعتناء ووضعنا
الحواشي التي كتبها الفاضل (محمد علي عوني)
على الاعلام الواردة فيه ما عدا التي تنرد
المؤلف بذكرها . راجع التفصيل في المقدمة .

(حقوق الطبع محفوظة لناشره)
بيوستة الازهر بمصر)
تكردي

سەر بەرگی شەرەفنامە ی چاپی پترسبۆرگ

جلد اول

از

کتاب شرف ناه

تالیف

شرف خان بن شمس الدین بدایسی

که باضام اقل عباد

ولادیمیر ملقب ولیامینوف زرنوف

در محروسه

پترسبورغ

در دار الطباع اکادمیه ایمبراطوریه

سنه ۱۸۶۰ عیسوی

مطابق سنه ۱۳۷۶ هجری

مطبوع کردید

بن بهرگی شہرہ فنامہ سی چاہی پترسیژوک

SCHEREF-NAMEH

OU

HISTOIRE DES KOURDES,

PAR

SCHEREF, PRINCE DE BIDLIS,

PUBLIÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS, TRADUITE ET ANNOTÉE

PAR

V. VERĀMAYOV-KEMNOV,

MEMBRE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES DE SÉ.-PÉTERSBOURG

TOME II:

TEXTE PERSAN. SECONDE PARTIE. — VARIANTES.

St.-PÉTERSBOURG, 1862.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences:
à St.-Petersbourg. à Bonna. à Leipzig,
MM. Eggers et C^{ie};— M. Samuel Schmidt; M. Léopold Voss.

Prix: 1 Rbl. 50 Kop. arg. = 1 Thlr. 20 Ngr.

الغلاف الاخير لكتاب الشرفنامه - طبعة پترسبورغ ۱۸۶۲



غلاف كتاب الشرفنامه - الطبعة التركية



نماذج من مسكوكات (النقود) الخاصة بحكام عائلة شرفخان البدليسي



خريطة كردستان في عهد شرفخان البدليسي

مكان خريطة رقم (٢)